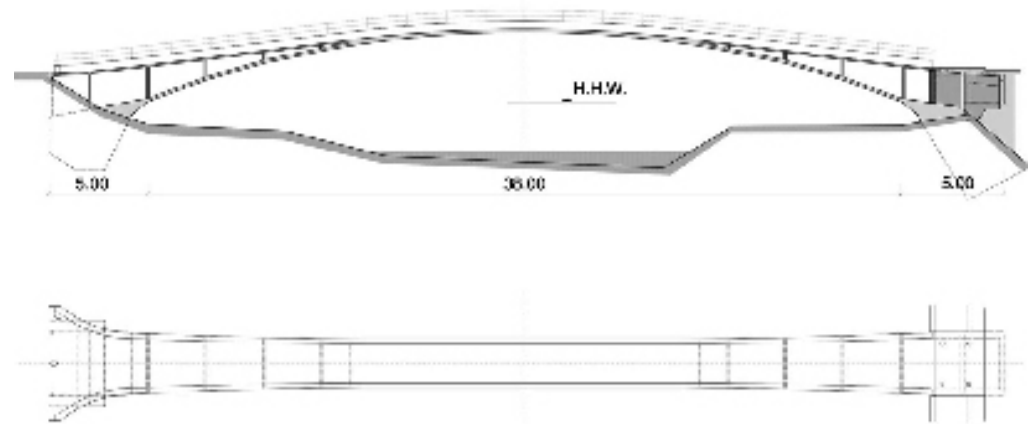


MAILLART BRIDGE RESTORATION, WINTERTHUR, SWITZERLAND



www.deuringoehninger.ch

Type: Arched bridge, **Length:** 48 m, **Planning partners:** Stutz + Bolt + Partner Architekten AG, **Original:** 1933 by Robert Maillart, W. Pfeiffer and A.-G. Baugeschäft Wülflingen, **Completion:** 2000, **Photos:** Dr. Martin Deuring.



Left: General view. Links: Gesamtansicht. À gauche: Vue d'ensemble. | **Right: Elevation and plan.** Rechts: Ansicht und Grundriss. À droite: Élévation et plan.

First built in the year 1933, this 48-meter long bridge with art history significance was restored in the year 2000. An important premise for the work was maintaining the structure's shape, location and materials. Following extensive appraisals of the existing structure, the necessary measures were determined. They included improvement of the static situation by adding a concrete underbed to the abutment near the adjacent street, the removal of two layers of mortar, the exposing of the railway posts to a depth of 40 millimeters, and the application of reinforcement protection as well as crack-covering protective covers.

Im Jahr 2000 wurde diese 48 Meter lange und bereits seit 1933 bestehende, kunsthistorisch bedeutende Brücke instand gesetzt. Wichtiges Kriterium bei den Arbeiten war die Erhaltung des Bauwerkes in seiner Form, Lage und Materialwahl. Nach gründlichen Untersuchungen am Bestand wurden die notwendigen Maßnahmen festgelegt. Diese umfassten die Verbesserung der statischen Situation durch Unterbetonieren des Widerlagers im Bereich der angrenzenden Strasse, den Abtrag zweier bestehender Mörtelschichten, das Freilegen der Geländerpfosten auf eine Tiefe von 40 Millimeter und das Aufbringen eines Armierungsschutzes sowie rissüberdeckender Schutzschichten.

Cette passerelle de quarante-huit mètres de long construite en 1933 – d'une structure révolutionnaire à l'époque – a été rénovée en l'an 2000. Le cahier des charges imposant de conserver la forme, la position et les matériaux d'origine, les architectes ont dû étudier l'ouvrage en détail afin de déterminer les mesures à prendre. Celles-ci ont consisté à améliorer la statique en doublant le tablier d'une couche de béton sur la face inférieure, à supprimer deux couches de mortier, à dégager les supports de la rambarde sur une profondeur de quatre centimètres, à protéger l'armature et à combler les fissures.





From left to right, from above to below:
Bridge approach from below,
crown, construction.
Right: Perspective.

Von links nach rechts, von oben nach unten:
Brückenlauf von unten,
Scheitelpunkt, Konstruktion.
Rechts: Perspektive.

De droite à gauche, du haut vers le bas:
Le tablier vu d'en dessous, la passerelle
vue dans l'axe, vue latérale inférieure.
À droite: Vue en perspective.